

de l'oubli, avaient fait poser des épitaphes sur leurs tombes. J'en donne ici la transcription, telle qu'on la lit sur les murs de la petite chapelle.

A droite :

Ici reposent
les restes mortels
de
FRANÇOIS THORONHONGO
Huron
Baptisé par le Révérend
Père Brébeuf
Il fut par sa piété et par sa probité l'exemple
des Chrétiens et l'admiration des Infidèles.
Il mourut
Âgé d'environ cent ans,
le 11 Avril, 1000.

et gauche :

Ici reposent
les restes mortels
de
MARIE THÉRÈSE GANNENBAQUA,
de la
Congrégation de Notre-Dame.
Après avoir exercé pendant treize ans l'office
de maîtresse d'école à la montagne, elle
mourut en réputation de grande
vertu, âgé de 20 ans le
25 Novembre, 1005.

(Extrait des manuscrits du Commandeur Jacques Viger que M. l'Abbé Verreau a eu la complaisance de mettre à ma disposition.)

P. S. MURPHY,
M. C. Inc. Pub.

MONTREAL, Mai 1894.

LE FORT DES MESSIEURS.

(Translation.)

This fort was so named to distinguish it from the palisaded enclosure which adjoined it, and which was known under the name of *Fort des Sauvages*. As they each formed a part of the same work of defence, we see them mentioned under the common name of *Fort de la Montagne*.

The *Fort des Messieurs* was built in 1694 by l'Abbé François Vachon of Belmont, a priest of St Sulpice, at his own expense. It was composed : firstly of four curtains or walls of stone, furnished with loop-